

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: 16 (1846)
Heft: [2]

Rubrik: Août 1846 [suite]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ORDONNANCE

DE PROMULGATION.

(4 Août 1846.)

LA COMMISSION CONSTITUANTE DU CANTON DE BERNE ,

Après avoir examiné les procès-verbaux de la votation sur l'acceptation ou le rejet de la nouvelle Constitution et de la loi transitoire ,

En vertu de l'article 1^{er} de la loi transitoire ,

PROCLAME PAR LES PRÉSENTES :

Que *trente-cinq mille trois cent trente-six* citoyens ont pris part à la votation sur le rejet et l'acceptation de la nouvelle Constitution et de la loi transitoire , et que 34,079 ont voté pour l'acceptation , et 1,257 pour le rejet.

En conséquence la Constitution est acceptée par le peuple bernois , et entre en vigueur ainsi que la loi transitoire. Cette Constitution porte la date du 31 juillet 1846.

La présente ordonnance de promulgation sera imprimée dans les deux langues, publiée et annexée à la Constitution et à la loi transitoire.

Donné à Berne , le 4 août 1846.

Au nom de la Commission Constituante :

Le Président ,
OCHSENBEIN.

Le Secrétaire ,
STÄMPFLI.

RÉSULTAT

*de la votation du 31 juillet 1846, sur l'acceptation
ou le rejet de la nouvelle Constitution.*

(4 août 1846.)

ASSEMBLÉES POLITIQUES.

District d'Aarberg.

	Accepté.	Rejeté.
Aarberg . . .	142	3
Affoltern . . .	123	»
Bargen . . .	116	»
Kallnach . . .	151	»
Kappelen . . .	74	»
Lyss . . .	215	»
Meikirch . . .	101	»
Radelfingen . .	170	»
Rapperswyl . .	155	»
Schüpfen . . .	216	»
Seedorf . . .	355	»
	<hr/> 1798	<hr/> 3

District d'Aarwangen.

	Accepté.	Rejeté.
Aarwangen . . .	286	1
Bannwyl . . .	107	1
Bleienbach . . .	66	16
Langenthal . . .	281	3
Lotzwyl . . .	314	»
Madiswyl . . .	244	»
Melchnau . . .	402	»
Roggwyl . . .	238	1
Rohrbach . . .	525	»
Thunstetten . . .	215	1
Wynau . . .	127	»
	<hr/> 2805	<hr/> 23

District de Berne.

Berne, comm. du haut	247	65
» comm. du cent.	517	158
» comm. du bas	65	51
Bolligen . . .	119	2
Bremgarten . . .	125	1
Bümpliz . . .	59	4
Kirchlindach . . .	85	»
Köniz . . .	292	4
Muri . . .	56	2
Oberbalm . . .	70	1
Stettlen . . .	60	6
Vechigen . . .	98	7
Wohlen . . .	156	1
	<hr/> 1949	<hr/> 302

District de Bienne.

	Accepté.	Rejeté.
Bienne . . .	304	13
Boujean . . .	104	»
Evilard . . .	31	2
	<hr/> 439	<hr/> 15

District de Büren.

Arch . . .	290	»
Büren . . .	161	»
Diesbach . . .	258	»
Longeau . . .	152	»
Oberwyl . . .	135	»
Perles . . .	158	»
Rütti . . .	98	»
Wengi . . .	123	»
	<hr/> 1375	<hr/> »

District de Berthoud.

Berthoud . . .	107	89
Hasle . . .	77	29
Heimiswyl . . .	106	7
Hindelbank . . .	108	6
Kirchberg . . .	303	6
Koppigen . . .	162	22
Krauchthal . . .	92	»
Oberburg . . .	35	10
Wynigen . . .	100	1
	<hr/> 1090	<hr/> 170

District de Courtelary.

	Accepté.	Rejeté.
Péry	89	5
Corgémont	90	4
Courtelary	86	»
Orvin	83	11
St-Imier	181	»
Laferrière	43	1
Renan	146	»
Sombeval	21	10
Sonvilier	128	»
Tramelan	130	»
Vauffelin	97	3
	<u>1094</u>	<u>34</u>

District de Delémont.

Bassecourt	160	2
Boécourt	110	2
Bourrignon	48	1
Courfaivre	51	2
Courroux	165	»
Courtételle	78	»
Delémont	201	»
Develier	103	2
Glovelier	87	»
Montsevelier	47	»
Movelier	29	1
Pleigne	52	3
Rebeuvelier	24	»
Roggenbourg	29	»
Transport	<u>1184</u>	<u>13</u>

	Accepté.	Rejeté.
Transport. . . .	1184	13
Saulcy	17	5
Soihères	28	»
Soulce	26	11
Undervélier . . .	54	4
Vermes	56	»
Vicques	63	4
	<hr/> 4428	<hr/> 57

District de Laufon.

Blauen	29	1
Brislach	17	17
La Bourg	25	»
Dittingen	12	1
Duggingen	42	»
Grellingue	67	»
Laufon	115	5
Liesberg	44	1
Nenzlingen	2	8
Röschenz	32	»
Wahlen	57	»
	<hr/> 422	<hr/> 33

District de Cerlier.

Cerlier	141	»
Champion	108	»
Anet	365	»
Siselen	136	»
Fénil	112	1
	<hr/> 862	<hr/> 1

District de Neuveville.

	Accepté.	Rejeté.
Neuveville . . .	207	»
Nods . . .	44	4
Diesse . . .	88	»
	<hr/> 339	<hr/> 4

District de Fraubrunnen.

Bätterkinden . .	170	»
Grafenried . . .	134	7
Jegenstorf . . .	228	»
Limpach . . .	121	»
Messen . . .	135	»
Münchenbuchsee .	181	1
Utzenstorf . . .	273	»
	<hr/> 1242	<hr/> 8

District des Franches-Montagnes.

Les Bois . . .	58	10
Saint-Brais . . .	34	36
Les Breuleux . .	25	55
Epauvilers . . .	62	1
Montfaucon . . .	75	6
Noirmont . . .	138	1
Les Pommerats . .	73	1
Saignelégier . .	163	22
Soubey . . .	46	1
	<hr/> 674	<hr/> 133

District de Frutigen.

	Accepté.	Rejeté.
Adelboden	102	»
Aeschi	162	»
Frutigen	232	4
Kandergrund . . .	40	»
Reichenbach . . .	113	»
	<hr/> 649	<hr/> 4

District d'Interlaken.

St. Beatenberg . . .	87	2
Brienz	192	19
Grindelwald . . .	94	4
Gsteig	383	22
Habkern (*) . . .	»»	»
Lauterbrunnen . .	121	»
Leissigen	81	3
Ringgenberg . . .	51	52
Unterseen	58	»
	<hr/> 1047	<hr/> 102

(*) L'assemblée n'a pas voté.

District de Konolfingen.

Biglen	219	1
Buchholterberg . .	92	1
Diesbach	158	10
Höchstetten . . .	401	»
Münsingen	288	4
Walkringen	24	24
Transport	<hr/> 1182	<hr/> 40

	Accepté.	Rejeté.
Transport	1182	40
Wichtrach	91	12
Worb	122	51
Wyl	56	3
	<hr/> 1451	<hr/> 106

District de Laupen.

Ferenbalm	100	»
Chapelle-les-Dames . .	36	»
Chiètres	120	»
Laupen	100	»
Mühleberg	208	»
Villars-les-Moines . .	54	»
Neueneck	168	»
	<hr/> 786	<hr/> »

District de Moutier.

Bévilard	120	4
Corban	15	»
Courchapoix	29	»
Courrendlin	59	3
Court	86	2
Tavannes	47	4
Les Genevez	4	34
Grandval	105	5
La Joux	14	52
Mervelier	12	52
Transport	<hr/> 491	<hr/> 133

	Accepté.	Rejeté.
Transport . . .	491	133
Moutier . . .	150	»
Sornetan . . .	57	»
	<hr/> 698	<hr/> 133

District de Nidau.

Bürglen . . .	362	»
Gottstadt . . .	166	»
Gléresse . . .	79	»
Mâche . . .	169	»
Nidau . . .	197	»
Suz . . .	129	»
Täuffelen . . .	281	»
Douanne . . .	130	»
Walperswyl . . .	94	»
	<hr/> 1607	<hr/> »

District d'Oberhasle.

Gadmen . . .	33	»
Guttannen . . .	48	4
Innerkirchen . . .	50	2
Hasleberg . . .	50	1
Meiringen . . .	102	16
Schattenhalb . . .	16	9
	<hr/> 296	<hr/> 32

District de Porrentruy.

	Accepté.	Rejeté.
Alle	128	»
Asuel	67	2
Beurnevésin	36	»
Boncourt	76	»
Bonfol	191	»
Bressaucourt	64	»
Buix	38	»
Bure	59	8
Charmoille	139	»
Chevenez	110	6
Cœuve	68	»
Cornol	51	1
Courchavon	33	1
Courgenay	61	»
Courtedoux	30	5
Courtemaiche	35	»
Damphreux	115	1
Damvant	63	»
Fahy	72	2
Fontenais	104	1
Grandfontaine	143	»
Miécourt	40	7
Montignez	55	»
Ocourt (La Motte)	37	»
Porrentruy	252	3
St. Ursanne	111	»
Vendelincourt	88	»
	<hr/> 2266	<hr/> 37

District de Gessenay.

	Accepté.	Rejeté.
Ablentschen . . .	21	«
Châtelet . . .	48	1
Lauenen . . .	28	1
Gessenay . . .	167	»
	<hr/> 264	<hr/> 2

District de Schwarzenbourg.

Albligen . . .	39	»
Guggisberg . . .	191	»
Wahlern . . .	352	»
	<hr/> 582	<hr/> »

District de Seftigen.

Belp . . .	190	»
Gerzensee . . .	57	3
Gurzelen . . .	119	»
Kirchdorf . . .	99	6
Rüeggisberg . . .	156	3
Thurnen . . .	153	1
Wattenwyl . . .	106	»
Zimmerwald . . .	93	4
Riggisberg et Rütli .	81	»
	<hr/> 1054	<hr/> 17

District de Signau.

Eggiwyl . . .	218	»
Transport . . .	<hr/> 218	<hr/> »

	Accepté.	Rejeté.
Transport	218	»
Langnau	372	»
Lauperswyl	148	»
Lauperswylviertel	82	»
Röthenbach	124	»
Rüderswyl	151	1
Schangnau	102	1
Signau	304	»
Trub	139	»
	<hr/> 1640	<hr/> 2

District du Bas-Simmenthal.

Därstetten	59	»
Diemtigen	106	»
Erlenbach	91	12
Oberwyl	83	»
Reutigen	77	»
Spiez	188	1
Wimmis	104	»
	<hr/> 708	<hr/> 13

District du Haut-Simmenthal.

Boltigen	131	»
Lenk	144	1
St-Stephan	130	»
Zweisimmen	147	»
	<hr/> 552	<hr/> 1

District de Thoune.

	Accepté.	Rejeté.
Amsoldingen . . .	167	»
Blumenstein . . .	50	»
Hilterfingen . . .	202	1
Schwarzeneck . . .	131	2
Sigriswyl . . .	254	1
Steffisburg . . .	342	1
Thierachern . . .	251	6
Thoune.	376	9
	<hr/> 1773	<hr/> 20

District de Trachselwald.

Affoltern . . .	55	»
Dürrenroth . . .	127	»
Eriswyl . . .	242	»
Huttwyl . . .	312	»
Lützelflüh . . .	195	5
Ruegsau ¹ . . .	107	10
Sumiswald . . .	466	»
Trachselwald . . .	89	»
Walterswyl . . .	78	»
	<hr/> 1671	<hr/> 15

District de Wangen.

Herzogenbuchsee .	638	»
Niederbipp . . .	204	»
Oberbipp . . .	279	6
Transport . . .	<hr/> 1121	<hr/> 6

	Accepté.	Rejeté.
Transport . . .	1121	6
Seeburg . . .	182	»
Ursenbach . . .	123	»
Wangen . . .	92	4
	<hr/> 1518	<hr/> 10

RÉCAPITULATION.

Districts.

	Accepté.	Rejeté.
Aarberg . . .	1798	3
Aarwangen . . .	2805	23
Berne . . .	1949	302
Bienne . . .	439	15
Büren . . .	1375	»
Berthoud . . .	1090	170
Courtellary . . .	1094	34
Delémont . . .	1428	37
Laufon . . .	422	33
Cerlier . . .	862	1
Neuveville . . .	339	4
Fraubrunnen . . .	1242	8
Franches-Montagnes . . .	674	133
Frutigen . . .	649	4
Interlaken . . .	1047	102
Konolfingen . . .	1451	106
Laupen . . .	786	»
Moutier . . .	698	133
Transport . . .	<hr/> 20148	<hr/> 1108

	Accepté.	Rejeté.
Transport . . .	20148	1108
Nidau	1607	»
Oberhasle	296	32
Porrentruy	2266	37
Gessenay	264	2
Schwarzenbourg . .	582	»
Seftigen	1054	17
Signau	1640	2
Bas-Simmenthal . .	708	13
Haut-Simmenthal . .	552	1
Thoune	1773	20
Trachselwald . . .	1671	15
Wangen	1518	10
	<u>34079</u>	<u>1257</u>

Résumé de la votation.

Acceptants	34079
Rejetants	1257

Nombre total des votants. 35336

Ce résultat de la votation est rendu public conformément à l'art. 1^{er} de la loi transitoire du 13 juillet 1846.

Berne, le 4 août 1846.

Au nom de la Commission Constituante :

Le Président ,
OCHSENBEIN.

Le Secrétaire ,
STÄMPFLI.

ORDONNANCE

*d'exécution touchant la Circonscription provisoire
des Cercles électoraux et les Elections au Grand-
Conseil.*

(4 août 1846.)

LA COMMISSION CONSTITUANTE

DU CANTON DE BERNE,

En exécution de l'ordonnance sur la circonscription provisoire des cercles électoraux et sur les formes à suivre pour les élections au Grand-Conseil,

En vertu de l'art. 2 de la loi transitoire,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

I.

Les assemblées électorales convoquées pour le dimanche 16 août 1846 auront lieu à 9 heures du matin. A cet effet, les préfets s'adresseront immédiatement au pasteur ou curé du chef-lieu de chaque cercle électoral, pour s'entendre avec lui afin que le service religieux du matin de ce dimanche commence un peu plus tôt, de manière qu'il soit terminé et que l'assemblée électorale puisse occuper l'église à 9 heures.

Il est loisible aux préfets de changer cette heure, si des circonstances locales particulières le commandent; cependant ils devront faire connaître à temps dans le cercle électoral que

cela concerne le changement qu'ils auront opéré, et en avertir immédiatement la Commission constituante.

II.

Peuvent prendre part aux opérations électorales tous les citoyens aptes à voter d'après les art. 3 et 4 de la Constitution, savoir :

a. Tous les citoyens bernois qui sont :

1. Agés de vingt ans révolus ;
2. En jouissance de leurs droits civils et politiques, conformément aux dispositions de la loi , et
3. Domiciliés dans le cercle électoral (Article 8 de la Constitution) ;

b. Tous les citoyens suisses qui possèdent les qualités énoncées ci-dessus, et qui sont ressortissants d'un canton où la réciprocité est accordée aux citoyens bernois.

La réciprocité est accordée par les cantons de Zurich, Argovie, Vaud et Bâle-Campagne.

III.

Sont exclus du droit de voter :

1. Ceux qui ne possèdent pas les qualités requises par l'article 3 de la Constitution ;
2. Ceux qui sont affectés de maladies mentales ;
3. Les assistés , conformément aux dispositions plus spéciales de la loi ;
4. Ceux auxquels la fréquentation des auberges est interdite ;
5. Ceux qui exercent des droits politiques dans un autre canton ou dans un état étranger.

IV.

Tout citoyen actif du canton , âgé de vingt-cinq ans révolus, est éligible au Grand-Conseil.

Comme il nous a été demandé de diverses parts si l'article 20 de la Constitution s'oppose à ce que les fonctionnaires actuels soient éligibles au nouveau Grand-Conseil , nous déclarons que cet article n'exclut nullement leur éligibilité, puisqu'il ne fait que prononcer l'incompatibilité de la qualité de grand-conseiller avec celle de fonctionnaire, sans fixer les conditions d'éligibilité. Il est d'ailleurs indubitable que l'article 20 ne se rapporte qu'aux fonctionnaires qui seront nommés ensuite de la nouvelle Constitution et non aux fonctionnaires de l'ancienne Constitution.

V.

Afin de donner une publicité convenable à cette ordonnance ainsi qu'à la circonscription des cercles électoraux , chaque préfet ajoutera cette circonscription, pour autant qu'elle concerne son district , au pied de la présente ordonnance , qu'il fera afficher et lire publiquement dans son district en la manière accoutumée.

Donné à Berne , le 4 août 1846.

Au nom de la Commission constituante :

Le Président ,
OCHSENBEIN.

Le Secrétaire ,
STÄMPFLI.

Circonscription des cercles électoraux du district de
Population. Nombre des grand-conseillers.
1. Cercle électoral.

DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL,

*sur l'Acceptation provisoire du Règlement du Grand-
Conseil du 4 août 1831.*

(27 août 1846.)

LE GRAND-CONSEIL

DU CANTON DE BERNE,

En exécution partielle de l'article 5 de la loi transitoire
entrée en vigueur en même temps que la Constitution,

Considérant qu'il est urgent que l'autorité législative déli-
bère et statue sans retard sur l'organisation intérieure de
l'administration publique,

DÉCRÈTE CE QUI SUIIT :

ARTICLE PREMIER.

Le règlement du 4 août 1831 sur l'organisation intérieure
et le mode des délibérations du Grand-Conseil de la Républi-
que de Berne est provisoirement adopté, en tant qu'il con-
cerne les délibérations du Grand-Conseil, avec les modifica-
tions et complémens ci-après :

ART. 2.

Si le président veut émettre son opinion sur l'objet en déli-

bération , il doit le faire dans le cours de la discussion , comme tout autre membre du Grand-Conseil.

Pendant le discours du président , son remplaçant préside l'assemblée.

ART. 3.

Le débat est libre. Tout membre qui désire parler demande a parole au président et l'obtient à tour de rôle , suivant qu'il l'a demandée.

ART. 4.

Si la clôture de la discussion est demandée , elle sera mise aux voix sans débat ultérieur , à moins qu'un membre qui n'a pas encore pris la parole ne la réclame. La clôture étant rejetée , la discussion continue.

ART. 5.

Le Conseil-exécutif assiste aux séances du Grand-Conseil , fait rapport sur tous les objets qu'il soumet à ses délibérations ou sur lesquels il est requis de présenter un rapport , et a le droit de proposer la mise en discussion de tout objet. Le même droit appartient également à chacun de ses membres en particulier.

Lors des élections et dans tous les autres cas où le Grand-Conseil l'exige , les membres du Conseil-exécutif se retirent.

ART. 6.

Les membres de la Cour d'appel assistent aux séances du Grand-Conseil , pour prendre part à la discussion des lois , aussi souvent que cette assemblée les y invite.

ART. 7.

Dans la règle , le Grand-Conseil désignera , au commence-

ment de chaque session , les objets à la délibération desquels la Cour d'appel sera invitée à prendre part , et il en informera cette autorité. Il pourra aussi , par exception , décider plus tard que la cour assistera à la discussion de lois non comprises dans la première décision.

ART. 8.

En s'adressant à l'Assemblée , on se servira de la formule :
« Monsieur le Président et Messieurs. »

ART. 9.

Sont abolis le droit de proposition des plus anciens membres du Conseil-exécutif (art. 58), ainsi que l'arrêté du 22 février 1832 , concernant les formules et les titres.

Le présent décret sera imprimé et inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné à Berne , le 27 août 1846.

Au nom du Grand-Conseil :

Le Président provisoire ,
ALEX. FUNK.

Les Secrétaires provisoires ,
HÜNERWADEL, chancelier.
J. BÜZBERGER , avocat.

DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL,

concernant la Prise de possession de l'Administration de l'Etat.

(29 août 1846.)

LE GRAND-CONSEIL

DU CANTON DE BERNE,

En exécution de l'article 7 de la loi transitoire du 13 juillet 1846 ,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

1. Le Grand-Conseil prend dès cet instant possession de l'administration de l'Etat.

2. Les autorités et les fonctionnaires publics recevront dorénavant leurs ordres du nouveau Gouvernement et auront à s'y conformer.

3. Le Président du Grand-Conseil est chargé de se faire remettre les sceaux de l'Etat par Monsieur le Landammann.

4. Le Conseil-exécutif et les Directeurs sont chargés de se faire remettre les affaires de l'Etat par l'ancien gouvernement et par les présidents des départemens respectifs.

5. Les autorités, les fonctionnaires et les employés publics

qui cessent leurs fonctions , demeurent responsables de leurs actes.

6. Le présent décret sera publié en la forme accoutumée et inséré aux Bulletin des lois et décrets.

Donné à Berne , le 29 août 1846.

Au nom du Grand-Conseil :

Le Vice-Président ,
NIGGELER.

Les Secrétaires provisoires ,
HÜNERWADEL , chancelier.
J. BÜZBERGER , avocat.

PROCLAMATION

DU GRAND-CONSEIL ,

(29 août 1846.)

LE GRAND-CONSEIL

DU CANTON DE BERNE ,

AU PEUPLE BERNOIS.

Concitoyens !

Le nouveau Grand-Conseil que vous avez élu s'est réuni le 27 août 1846. Il s'est immédiatement constitué, et a installé le pouvoir exécutif en nommant son président, le président

et les membres du Conseil-exécutif, ainsi que les directeurs. Ensuite il a, de concert avec le nouveau Conseil-exécutif, reçu aujourd'hui de l'ancien gouvernement l'administration de l'État.

Les devoirs imposés aux nouvelles autorités sont graves, et le peuple bernois fonde sur elles de grandes espérances. Le Grand-Conseil ainsi que le Conseil-exécutif ont la ferme intention d'y satisfaire autant que leurs forces le permettront. C'est à vous, concitoyens, à leur faciliter cette tâche ! Prenez sans cesse un vif intérêt aux affaires de notre patrie ; veillez avec nous aux libertés, aux droits et à l'honneur du peuple ! Alors nous serons heureux et forts, et Dieu, le dispensateur de toutes choses, nous protégera et nous comblera de ses bénédictions.

Donné à Berne, le 29 août 1846.

Au nom du Grand-Conseil :

Le Vice-Président,
NIGGELER.

Les Secrétaires provisoires,
HÜNERWADEL, chancelier.
J. BÜZBERGER, avocat.

ARRÊTÉ

DU CONSEIL-EXÉCUTIF,

*portant suppression de la Commission des pauvres
et de la Commission des incorporés.*

(29 août 1846.)

LE CONSEIL-EXÉCUTIF

DU CANTON DE BERNE ,

Vu la nécessité d'adopter sur-le-champ des mesures préparatoires pour la mise en vigueur des principes proclamés par la nouvelle Constitution relativement aux affaires des pauvres,

ARRÊTE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Sont supprimées la Commission des pauvres et la Commission des incorporés, subordonnées au Département de l'intérieur.

ART. 2.

Le Directeur de l'intérieur est chargé de l'exécution ultérieure de cet arrêté.

Berne , le 29 août 1846.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le Président ,
ALEX. FUNK.

Le Chancelier ,
HÜNERWADEL.